



BA-Nr.:06.01.119/2021-11-A01



**REBOTEC®** Rehabilitationsmittel GmbH  
DE-49610 Quakenbrück, Artlandstr. 57-59  
Telefoon: 05431/9416-0  
Fax: 05431/9416-66  
Web: [www.rebotec.de](http://www.rebotec.de)  
E-mail: [info@rebotec.de](mailto:info@rebotec.de)



## Bedieningshandleiding

### Artritissteun

| YANO       |           | YANO Kids | YANO Extra lang |
|------------|-----------|-----------|-----------------|
| <b>REF</b> | 130.XX.YY | 130.95.YY | 130.XX.YY       |
|            | 150 kg    | 150 kg    | 150 kg          |

Kleurcode: XX / variant: YY



Afbeelding vergelijkbaar

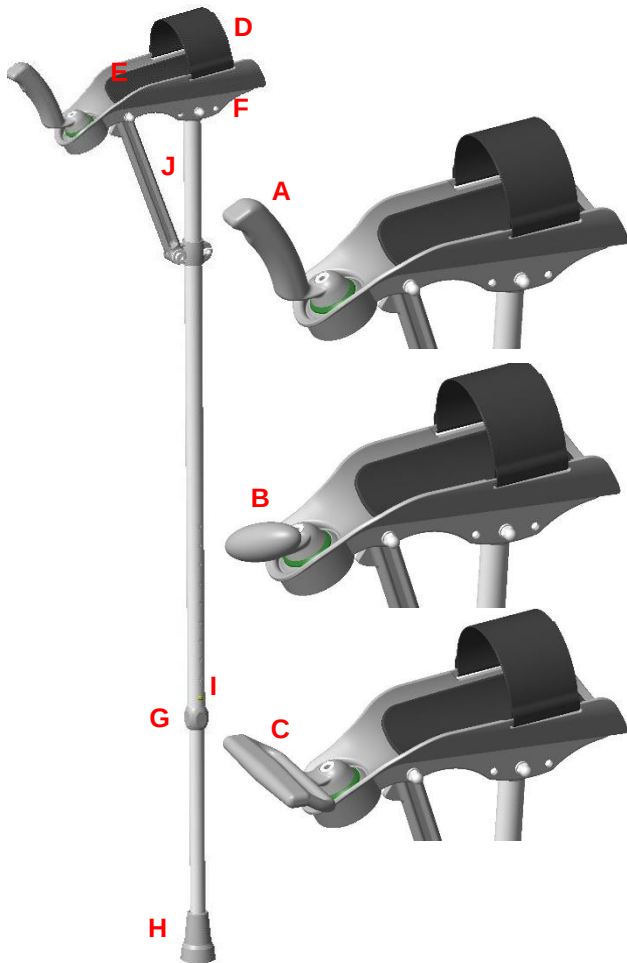


Bedieningshandleiding **vóór het eerste gebruik lezen** en voor de gebruiker ter beschikking houden, voor later gebruik bewaren en bij verdere verkoop meegeven.

**Inhoudsopgave**

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Artikelbeschrijving .....</b>                  | <b>3</b>  |
| 1.1. Inleiding.....                                  | 3         |
| <b>2. Prestatiekenmerken .....</b>                   | <b>3</b>  |
| 2.1. Doelomschrijving .....                          | 3         |
| 2.2. Gebruik.....                                    | 3         |
| 2.3. Opslag en transport .....                       | 3         |
| 2.4. Uitrusting en functies .....                    | 3         |
| 2.5. Verpakking .....                                | 4         |
| 2.6. Afvoer .....                                    | 4         |
| <b>3. Symbolen en typeplaatjes .....</b>             | <b>4</b>  |
| <b>4. Veiligheidsinstructies .....</b>               | <b>4</b>  |
| <b>5. Melding van incidenten.....</b>                | <b>5</b>  |
| <b>6. Garantie.....</b>                              | <b>5</b>  |
| 6.1. Reclamatie .....                                | 5         |
| <b>7. Hergebruik, levensduur .....</b>               | <b>5</b>  |
| <b>8. Leveringsomvang.....</b>                       | <b>5</b>  |
| <b>9. Gebruikstoestand bewerkstelligen</b>           | <b>6</b>  |
| 9.1. Instelling hoogteverstelling .....              | 6         |
| 9.2. Instelling armsteun/onderarmlengte ....         | 6         |
| 9.3. Instelling handgreep .....                      | 6         |
| 9.4. Instelling armsteun/hoekstand .....             | 6         |
| 9.5. Instelling klittenbandriem.....                 | 7         |
| <b>10. Productgegevens .....</b>                     | <b>7</b>  |
| <b>11. Bediening van het artikel .....</b>           | <b>7</b>  |
| 11.1. Zitten.....                                    | 7         |
| 11.2. Opstaan .....                                  | 7         |
| <b>12. Verzorging en onderhoud.....</b>              | <b>7</b>  |
| 12.1. Verzorging.....                                | 7         |
| 12.2. Onderhoud .....                                | 7         |
| <b>13. Vervangingsonderdelen en toebehoren .....</b> | <b>9</b>  |
| <b>14. Schets en afmetingen .....</b>                | <b>10</b> |

## 1. Artikelbeschrijving



Afbeelding toont:

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| A | Standaardgreep              |
| B | Ellipsvormige greep         |
| C | Spadegreep                  |
| D | Klittenbandriem             |
| E | Kussen                      |
| F | Armsteun                    |
| G | Knelkoppeling               |
| H | Zuignap                     |
| I | Drukknop, hoogteverstelling |
| J | Typeplaatje                 |

### 1.1. Inleiding

- Bij het hier beschreven artikel gaat het, conform **(EU) 2017/745 RMH**, om een medisch hulpmiddel van risicoklasse I.
- In deze bedieningshandleiding vindt u informatie en instructies bij de ingebruikneming, het gebruik, het onderhoud en de verzorging van het artikel.
- Lees deze bedieningshandleiding aandachtig door alvorens het artikel te gebruiken. Neem de veiligheidsinstructies in acht en handel ernaar.

## 2. Prestatiekenmerken

### 2.1. Doelomschrijving

Het product dient voor verlichting van de belasting bij beperkingen van de onderste extremiteiten. Het stelt de gebruiker in staat naar wens mobieler te worden. Voor het veilige gebruik moet een toereikend spierstelsel in het bovenlichaam beschikbaar zijn. Het gebruik is mogelijk bij beperkingen aan de handen. Mensen met verstoorde zintuiglijke verwerking kunnen dit artikel mogelijk niet gebruiken. Het artikel stelt geen bijzondere eisen aan het intellect van de gebruiker.

#### Specificatie:

- Maximaal gebruikersgewicht: 150 kg
- Gebruik bij reuma/artritis in de handzone mogelijk
- In de hoogte verstelbaar
- Gebruik binnen- en buitenshuis

#### YANO Kids

- Voor kinderen

#### Indicatie

- Beschadigingen van de beweging/het evenwicht bij een toereikend bewaard(e) loopvermogen/coördinatie en bij aanzienlijk beschadigde handfunctie indien het gebruik van andere loophulpmiddelen niet volstaat.
- Voor het behouden/bevorderen/beveiligen van het lopen of voor gedeeltelijke tot volledige compensatie van de belasting.
- Verzorgingsbereik overeenkomstig de aanbevelingen conform § 126 SGB V [Duitse wet op de ziekteverzekering]: 10 A

### 2.2. Gebruik

- Temperatuurbereik: -10 °C tot +35 °C. Rechtstreekse warmtestraling op het artikel moet voorkomen worden.
- Luchtvochtigheid: 40%-85%. Buiten deze omstandigheden kan het artikel slechts kortstondig gebruikt worden.

### 2.3. Opslag en transport

- Temperatuurbereik: +5 °C tot +25 °C. Rechtstreekse warmtestraling op het artikel moet voorkomen worden.
- Het artikel in droge ruimten bij een luchtvochtigheid tot 65% opslaan.

### 2.4. Uitrusting en functies

- In de hoogte verstelbaar in 10 posities

- Armsteunkussen
- Klittenbandriem

## 2.5. Verpakking

- Wij adviseren u de buitenverpakking voor later transport te bewaren.
- Afmetingen: 1340 mm x 250 mm x 170 mm

## 2.6. Afvoer

- De afvoer en recycling van gebruikte producten en verpakkingen moeten overeenkomstig de geldende voorschriften plaatsvinden. Doe navraag bij een afvalverwerkend bedrijf.
- De wet op de bescherming tegen infecties moet nageleefd worden.
- Neem de markeringen op de verpakkingsmaterialen in acht en handel ernaar.

## 3. Symbolen en typeplaatjes



### Afbeelding vergelijkbaar.



Het typeplaatje mag niet verwijderd worden!

Voor de bestelling van vervangingsonderdelen en de behandeling van reclamaties zijn productnaam, serienummer en bouwjaar vereist.

| Symbo<br>ol | Betekenis                                   | Symbo<br>ol | Betekenis                             |
|-------------|---------------------------------------------|-------------|---------------------------------------|
|             | Handleiding lezen!                          |             | Bouwjaar product                      |
|             | Batchnum<br>mer                             |             | Belangrijke informatie!               |
|             | Artikelnum<br>mer                           |             | Maximaal gebruikersg<br>ewicht in kg  |
|             | Verzorging<br>sinstructie                   |             | Onderhoud<br>sinstructie              |
|             | Slechts<br>binnenshui<br>s te<br>gebruiken. |             | Fabrikant                             |
|             | Visueel<br>signaal                          |             | Taal                                  |
|             | Bedienings<br>handleiding<br>lezen!         |             | Niet bij het<br>huisvuil<br>afvoeren. |

| Symbo<br>ol | Betekenis                                                                            | Symbo<br>ol | Betekenis |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------|
|             | Product voldoet aan <b>EU-verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen</b> |             |           |
|             | Voorzichtig!<br>Veiligheidsinstructies in acht nemen                                 |             |           |
|             | Unique Device Identifier<br>(Gegevens: GTIN / LOT (SN) / bouwjaar)                   |             |           |
|             | Medical Device-teken<br>Dit artikel is een medisch hulpmiddel.                       |             |           |

## 4. Veiligheidsinstructies



**Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht:**

- Vóór de eerste ingebruikneming moet de bedieningshandleiding volledig gelezen worden om schade door verkeerde bediening of gevaren te voorkomen.
- Vóór iedere ingebruikneming controleert u of het artikel herkenbare schade vertoont.
- Bij functiestoringen of beschadigingen van welke aard ook mag het artikel niet gebruikt worden.
- Na langdurig niet gebruiken het loophulpmiddel door vakpersoneel laten controleren.
- Het artikel mag geenszins voor onbeoogde doelen gebruikt worden. Gebruik het zodoende uitsluitend ter ondersteuning van het loopvermogen en niet bv. als hulp om op te staan, als hefboom of voor het verplaatsen van voorwerpen.
- Het artikel mag niet als hulpmiddel voor het indrukken van lichtsakelaars of liftknoppen misbruikt worden.

### Opgelet, slipgevaar:

- loop met de kruk nooit zonder antislipmiddel (ijsklauw) over een met sneeuw of ijs bedekte ondergrond. Voorzichtig bij vochtige tegels of vloeren of het lopen over losse tapijtvloeren. Grepen of zuignappen nooit met oliehoudende substanties reinigen.
- Voorzichtig bij oneffenheden, gaten in de vloer en losse ondergrond, aangezien de kruk daarbij onverwachts kan wegglijden of wegzinken.

### Voorzichtig: gevaar voor vallen!

- Vóór gebruik absoluut de volgende punten controleren:
  - Na het verstellen van de hoogte moet de drukknop zichtbaar zijn.

- o Alle schroefverbindingen moeten strak aangespannen zijn.
- o De zuignappen op beschadigingen en slijtage. Eventueel zuignap vernieuwen.
- Uitsluitend het compleet gemonteerde artikel gebruiken.
- Laat u niet achteloos op het artikel vallen.
- De hoogteverstelling slechts binnen de daartoe voorziene perforaties gebruiken.
- Wanneer u over obstakels stapt, laat u dan voor uw eigen veiligheid door een begeleider ondersteunen.
- Let bij het gebruik van het loophulpmiddel op een veilige bevestiging van de klittenbandriem aan de onderarm.
- Zet het loophulpmiddel nooit te ver zijdelings van het lichaam af of naar voren in de looprichting.

#### **Voorzichtig: gevaar voor breuken!**

- Let op het toegestane gebruikersgewicht (2.1).
- Stel het artikel niet bloot aan sterke temperatuurschommelingen (2.2 & 2.3).
- Geen voorwerpen (tassen, zakken enz.) aan de kruk hangen.

#### **Voorzichtig: gevaar voor beknelling!**

- Grijp bij het instellen van de armsteun niet tussen de bewegende onderdelen.

#### **Voorzichtig: letselgevaar!**

- Bij oppervlaktetemperaturen > 40 °C bestaat gevaar voor verwondingen. Stel het artikel daarom niet bloot aan een te hoge temperatuur (bv. zonlicht, verwarmingselement, heet water). Laat het artikel vóór gebruik afkoelen.



*Bij gebruik van het artikel door een gebruiker met ongevoelige huid (geen temperatuurwaarneming of beschadigde huid) moet door het verplegingspersoneel een warmtecontrole (bv. aanraking met de handrug) uitgevoerd worden.*

## **5. Melding van incidenten**

- Ernstige incidenten in verband met het artikel moeten onverwijld aan de fabrikant en het Duitse Instituut voor geneesmiddelen en medische hulpmiddelen (BfArM) gemeld worden.
  - o BfArM: [www.bfarm.de/DE](http://www.bfarm.de/DE)
    - Gebruik de meldfuncties en formulieren.
  - o Fabrikant: [pms@rebotec.de](mailto:pms@rebotec.de)

## **6. Garantie**

- Het artikel heeft een fabrieksgarantie van 12 maanden. De voorwaarden zijn de Algemene voorwaarden ([www.rebotec.de/agbs](http://www.rebotec.de/agbs)) en het beoogde gebruik. De wettelijke garantie bepalingen zijn van kracht.
- Eigenmachtig uitgevoerde wijzigingen aan dit artikel leiden tot het vervallen van de productconformiteit en van de garantie.

### **6.1. Reclamatie**

- Gelieve vóór een retourzending contact met ons op te nemen.
- Om transportschade te verminderen, gebruikt u zoveel mogelijk de originele verpakking.
- De wet op de bescherming tegen infectie moet nageleefd worden.
  - o Vergewis u ervan dat bij retourzending geen infectiegevaar meer van het artikel uitgaat.
  - o Markeer het artikel met het infoblad inzake onveiligheid.
  - o Voor retourzendingen die niet als ongevaarlijk gemarkeerd zijn, worden evt. kosten aangerekend.

## **7. Hergebruik, levensduur**

- Het artikel is geschikt voor hergebruik. Het aantal hergebruiken is afhankelijk van de gebruiksfrequentie en gebruikswijze van het artikel.
- Vóór het hergebruik moet het artikel hygiënisch voorbereid worden en moet de technische, functionele veiligheid van het artikel gecontroleerd en evt. hersteld worden. Zie 12.
  - o Voor verdere informatie raadpleegt u de voorbereidingshandleiding (06.12.154).
  - o De documenten kunnen op de volgende link gedownload worden.
    - [www.rebotec.de/downloads](http://www.rebotec.de/downloads)
- Indien het artikel op beoogde wijze gebruikt wordt, bedraagt de productlevensduur 2 jaar. De daadwerkelijke levensduur kan naargelang de intensiteit van het gebruik en de algemene toestand variëren.

## **8. Leveringsomvang**

- 1x YANO
- 1x bedieningshandleiding (06.01.119)

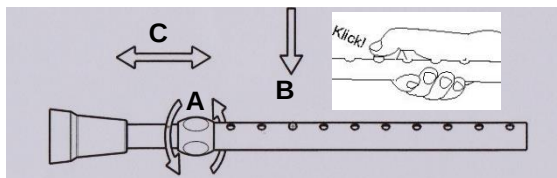
- Voorbereidingshandleiding en deze bedieningshandleiding kunt u bestellen of op [www.rebotec.de/downloads](http://www.rebotec.de/downloads) bekijken en downloaden.

## 9. Gebruikstoestand bewerkstelligen

- Het artikel werd in de fabriek op feilloosheid en volledigheid gecontroleerd. Controleer het artikel na ontvangst op eventuele tijdens het transport opgetreden schade en op volledigheid van de leveringsomvang.
- Het artikel wordt gereed gemonteerd geleverd.

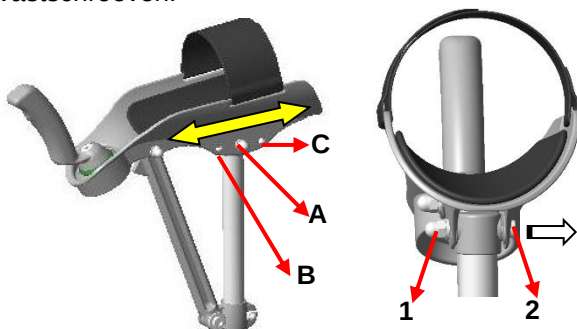
### 9.1. Instelling hoogteverstelling

- Met de hoogteverstelling kan het loophulpmiddel aan de lichaamsgrootte van de patiënt aangepast worden.
- Schroefverbinding (A) naar links losdraaien. Drukknop (B) in het boorgat drukken. Aluminiumbuis (C) in de gewenste positie schuiven. Drukknop (B) in het boorgat laten vastklikken.
- Schroefverbinding (A) naar rechts vastdraaien. Door het vastdraaien vermindert u het geluid tijdens het gebruik.



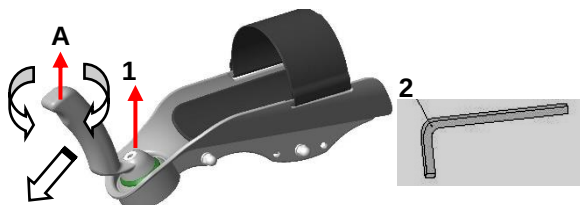
### 9.2. Instelling armsteun/onderarm lengte

- Voor het instellen van de onderarm lengte zijn er drie instelmogelijkheden (A=normaal/B=kort/C=lang)
- Dopmoer (1) met een steeksleutel SW10 losdraaien, eraf schroeven en schroef (2) geheel uittrekken. Verstelling selecteren, schroef erdoorheen steken en de dopmoer weer stevig vastschroeven.



### 9.3. Instelling handgreep

- De positie van de handgreep kan variabel ingesteld worden.
- Handgreep (A) met één hand vasthouden. Met de andere hand de schroef (1) en de binnenzeskantsleutel / SW5 (2) ietwat losdraaien.
- De handgreep naar voren schuiven, in de gewenste positie draaien (links/rechts), centraal oriënteren en weer stevig aanspannen.

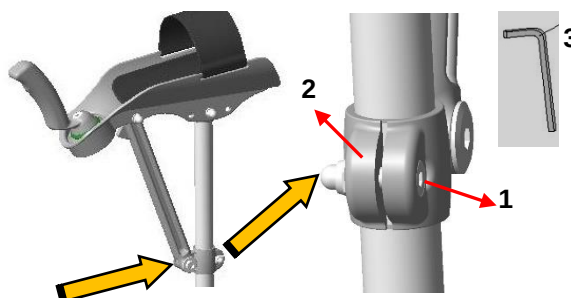


### 9.4. Instelling armsteun/hoekstand

- Door een variabele hellingsinstelling van de armsteun kan de positie van de onderarm aangepast worden.
- Schroef (1) aan de klembus (2) van de steunvork ietwat met de inbussleutel/SW 4 (3) losdraaien. Armschaal met de hand (A) omlaag drukken tot in de gewenste positie. (max. neiging tot aan de aanslag (B) verstelbaar)
- Schroef (1) weer stevig aanspannen.

#### Opmerking!

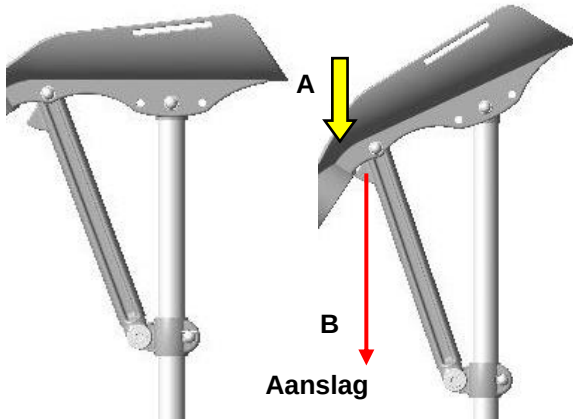
- De instelling is eveneens bij verschillende onderarm lengten mogelijk (zie punt 2).



**Deze schroefverbinding niet losdraaien!**

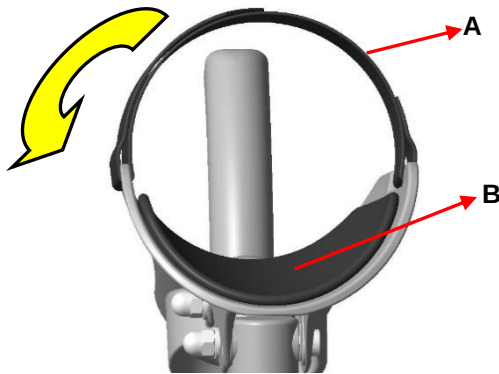
Vóór

Na



### 9.5. Instelling klittenbandriem

- Met de klittenbandriem (A) wordt de onderarm op de armsteun (B) gefixeerd en bevestigd.
- Eén kant van de klittenbandriem losmaken. Onderarm in de armsteun leggen.
- Klittenbandriem weer sluiten. De klittenbandriem mag slechts met lichte druk de onderarm belasten!



## 10.Productgegevens

- Wijzigingen door toedoen van technische verdere ontwikkelingen ten opzichte van de in deze bedieningshandleiding weergegeven uitvoering behouden wij ons voor.
- Zie 14.

| Gebied         |                        | YANO              | YANO Kids | YANO Extra lang |
|----------------|------------------------|-------------------|-----------|-----------------|
| 1.             | Gebruikersgewicht max. | 150 kg            |           |                 |
| 2.             | Productgewicht         | 0,84 kg           | 0,8 kg    | 0.86            |
| 3.             | Verpakkingsgewicht     | 0,73 kg           |           |                 |
| Huidtolerantie |                        | DIN EN 10993-1/-5 |           |                 |

## 11.Bediening van het artikel



**Opgelet: gevaar voor vallen!**

- Neem de veiligheidsinstructies (4) in acht.
- Vóór het gebruik moet verzekerd zijn dat het artikel in een behoorlijke staat verkeert.
- Een stabiele stand voor wegglijden en kantelen moet gewaarborgd zijn.

### 11.1. Zitten

- De gebruiker moet zich zo dicht mogelijk tegen het artikel positioneren. Indien nodig kan hij zich met de handen aan de rand van het zitblad oriënteren of ondersteunen.
- Is dit wegens zijn beperking niet mogelijk, moet de gebruiker zich door een kundig persoon laten helpen. Dit kan met ondersteuning door een hulpmiddel geschieden.

### 11.2. Opstaan

- Om op te staan moeten de voeten contact met de vloer hebben.
- Nu het gewicht enigszins naar voren verplaatsen en zich langzaam van de stoel opheffen.
- Het lichaam nu zover naar voren leunen dat gevaar voor vallen voorkomen wordt. Indien nodig moet de gebruiker geholpen worden om op te staan.

## 12.Verzorging en onderhoud

### 12.1. Verzorging



Gebruik een mild, gangbaar reinigings- en ontsmettingsmiddel. Na het reinigen wrijft u af met helder water en droogt u het artikel met een doek.

- Gebruik geen schoonmaakmiddel of reinigingsmiddel met agressieve bestanddelen (zuren, verdunners) of harde reinigingsvoorwerpen (borstels), aangezien hierdoor de oppervlakken beschadigd kunnen worden of zich afzettingen op de materialen kunnen vormen.
- Het artikel is geschikt voor de machinale reiniging en ontsmetting. Neem de voorbereidingshandleiding (06.12.154) in acht.

### 12.2. Onderhoud

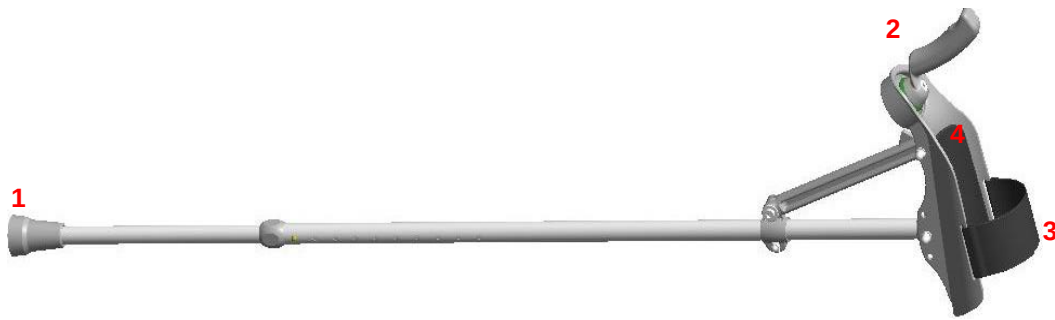
- Niet tijdig herkende slijtage en/of onvakkundige behandeling alsook onregelmatig of ontbrekend onderhoud kunnen ongevallen veroorzaken.



Om veiligheidsredenen moet het artikel **ten minste 1x per jaar** vakkundig onderhouden worden.

- Artikel op zichtbare schade controleren (barsten, breuken, losse onderdelen)
  - Stabiliteit vóór het gebruik controleren
  - Hebt u vragen bij het onderhoud van het artikel, neem dan contact op met een vakhandelaar of een gespecialiseerde winkel voor medische hulpmiddelen.
  - Bij beschadigingen en/of noodzakelijke reparaties onverwijld contact met de vakhandelaar opnemen.
- Voer **geen** eigenmachtige veranderingen aan het artikel uit. Dit kan de veiligheid en werking van het artikel in het gedrang brengen. **Hiervoor aanvaardt REBOTEC geen aansprakelijkheid.**
  - Bij een reparatie mogen uitsluitend vervangingsonderdelen van de fabrikant gebruikt worden. Zie 6.
  - Na onderhoud of reparatie reinigt u het artikel alvorens het te gebruiken. Neem punt 13 en 7 in acht.

## 13.Vervangingsonderdelen en toebehoren



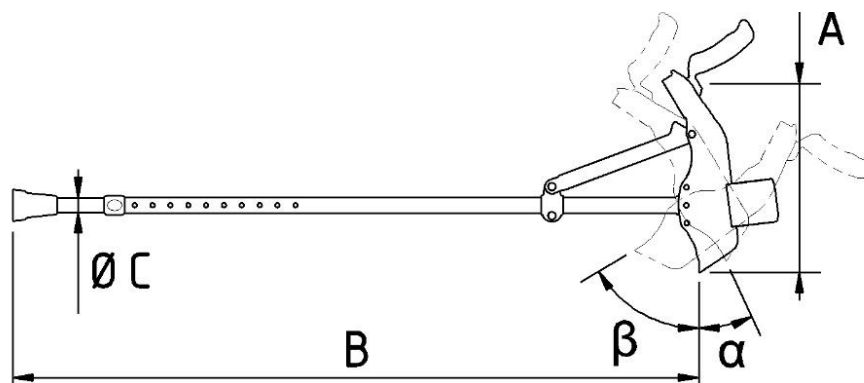
| Nr. | Art.-nr.  | Benaming                      |
|-----|-----------|-------------------------------|
| 1   | 200.XX.00 | Zuignap 19 mm                 |
| 2   | 231.XX.20 | YANO, standaardgreep          |
| 3   | 231.10.38 | YANO, klittenbandriem         |
| 4   | 231.10.36 | YANO, kussen                  |
| -   | 168.10.17 | Big-Foot, 18,5-20,5 mm, zwart |
| -   | 231.XX.24 | YANO, spadegreep              |
| -   | 231.XX.22 | YANO, ellipsvormige greep     |
| -   | 06.01.119 | Bedieningshandleiding         |
| -   | 06.12.154 | Vorbereidingshandleiding      |

XX = kleurvariant



Gebruik uitsluitend vervangings- en toebehorenonderdelen van REBOTEC om een vlekkeloze en veilige werking te waarborgen.

## 14.Schets en afmetingen



| Nr. | Benaming       | Maten YANO    | Maten Kids | YANO | Maten lang     | YANO | Extra |
|-----|----------------|---------------|------------|------|----------------|------|-------|
| A   | Armsteunlengte | 260 mm        | 260 mm     |      | 260 mm         |      |       |
| B   | Hoogte         | 915 – 1140 mm | 715-940 mm |      | 1015 – 1240 mm |      |       |
| C   | Buisdiameter   | 19 mm         | 19 mm      |      | 19 mm          |      |       |
| α   | Instelhoek     | 25°           | 25°        |      | 25°            |      |       |
| β   | Instelhoek     | 65°           | 65°        |      | 65°            |      |       |
| -   | Armomvang max. | 95 mm         | 95 mm      |      | 95 mm          |      |       |



Maten en gewicht variëren naargelang de uitrusting. Er kunnen lichte afwijkingen optreden wegens toleranties in de productie. Wijzigingen voorbehouden





**REBOTEC®** Rehabilitationsmittel GmbH  
D-49610 Quakenbrück, Artlandstr. 57-59  
Telefoon: 05431/9416-0  
Fax: 05431/9416-66  
Web: [www.rebotec.de](http://www.rebotec.de)  
E-mail: [info@rebotec.de](mailto:info@rebotec.de)

